Translation: ArylFox

Edits: Unrequited

EKOTA NO KOTO GA KI NI NATTE SHIKATANAI ch23

By: Ooura Rie

猫田のコトが気になって仕方ない！

Chapter 23

DID YOU FORGET ANYTHING?
Nope! All good!
I'll be going now!
THAT REMINDS ME, MIKIKO,
DID YOU PREPARE ANY CHOCOLATES?
Huh?
Choco-lates?

...Huh?
YOU'RE NOT GOING TO GIVE NEKOTA OR IRIE-KUN ANY CHOCOLATES?
TODAY'S VALENTINE'S DAY.
Today is...
Valentine's Day...!!
Come to think of it, a free gift came with this month's issue of Ribon and it was a chocolate mold!
Everyone brought something!
Is this an extra gift?
I wasn't sure whether I should make cookies or chocolates
キュ
The wrapping's so cuu cute!
キュ

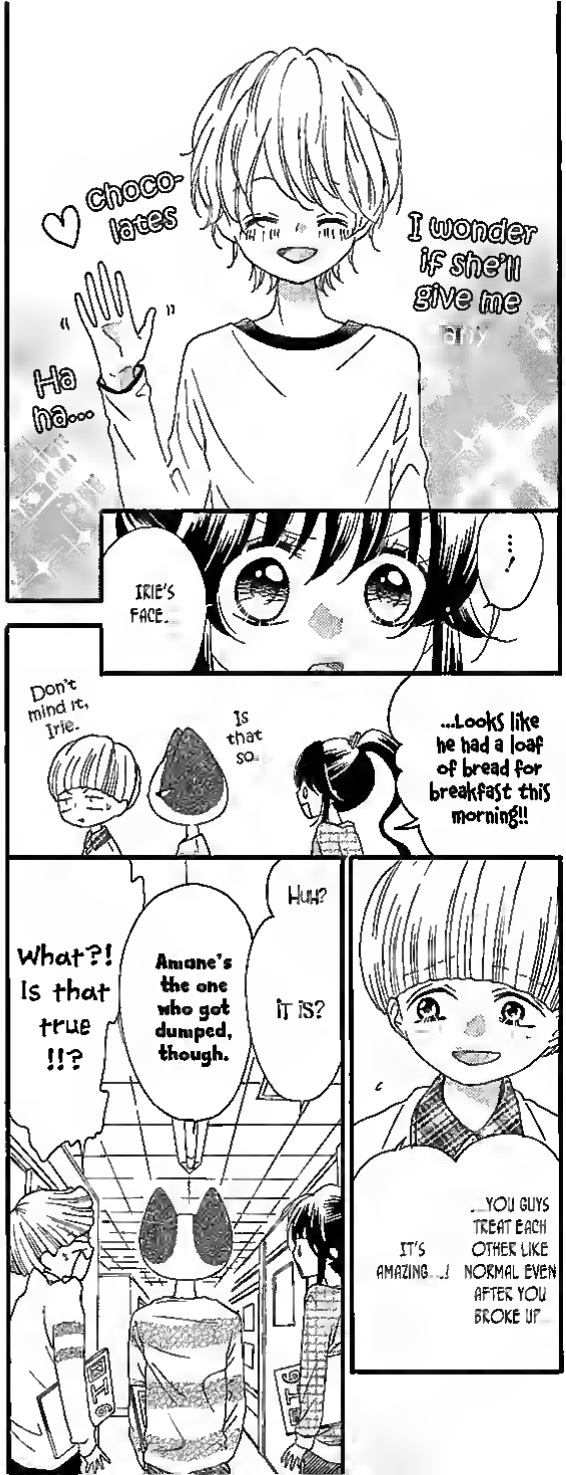
I've never done anything for Valentine's Day before...
So it was today, huh...
RATTLE
THUMP
WHUMP
FWUMP
BUMP
ドサバサゴソガゴッ
Wha-- What the heck is this!!!
Nekota's desk
HEAP

Why do I have to..
Has to pick them up
MORNING, MIKKI!!!
Wait, what are you doing?
RUSTLE
RUSTLE
HEY!! WON'T IT BE BAD IF YUKKE FINDS OUT ABOUT THIS?!
What are you talking about?
THEY'RE JUST FRIENDSHIP CHOCOLATES.
Huh?!
I'LL GIVE YOU SOME CHOCOLATES, TOO.
HERE.

CRUNCHIES
TRUFFLES
Kya !!
He ate them right then and there, and said they were delicious ♡♡
Tidying up Nekota's chocolates
I wanted to give them to him faster than anyone else, so I handed them over when he came to pick me up this morning.
I gave Yukke some homemade truffles and some crunchy chocolates that were made with chocolates from overseas ♡
Jeez.
RECENTLY, IT'S BECOME IMPORTANT TO GIVE YOUR FRIENDS CHOCOLATES
YOU SHOULD AT LEAST GIVE OUT CHOCOLATES TO THE PEOPLE WHO HELPED YOU TO SHOW YOUR THANKS, YOU KNOW?
D SIT
I SEE.
This is Nekota's desk, by the way.
Huh?
Give what?
WHAT ABOUT YOU? DO YOU HAVE ANY TO GIVE?
ahem
WELL?
YUP.
...you didn't prepare chocolates for anyone?
...I'm guessing...
That's a lot of me's.
OR ME.. ME, ME?
LIKE NEKOTA OR IRIE-KUN FOR EXAMPLE..

OKAY...
HMMM...
WELL, THAT MUST'VE BEEN A BOTHER.
NEKOTA,
YOU RECEIVED A LOT OF CHOCOLATES LAST YEAR, TOO, DIDN'T YOU?
NO KIDDING! I HAD TO PICK THEM ALL UP!
You sure are popular.
Stop.
SHOCK

My mother and my grandmother!!
I'm definitely not crying!!
DID YOU GET ANY, MACHAKO?
YEAH! I GET THEM EVERY YEAR FROM TWO PEOPLE!
REALLY?! WHO?!
That's great!
Yeah!!
Ah
THERE'S A POPULAR GUY OVER THERE.
WHAT?
WHERE
Okay, everyone,
FALL IN LINE, PLEASE
WAIT FOR YOUR TURN!
STRAIGHT LINE
ずらーっ
OH, AMANE-SAN!


♡ choco-lates
I wonder if she'll give me any
" "
Ha ha...
IRIE'S FACE.
...!
Don't mind it, Irie.
Is that so.
...Looks like he had a loaf of bread for breakfast this morning!!
IT'S AMAZING...! ...YOU GUYS TREAT EACH OTHER LIKE NORMAL EVEN AFTER YOU BROKE UP
HUH?
IT IS?
Amane's the one who got dumped, though.
What?! Is that true !!?

Whenever he's with Amane...?
Is it just me or does Nekota look like he's enjoying himself more so than before...
So even you can get embarrassed about stuff...
What?
Hey, hey, I'm embarrassed about it too, you know.
And... Why the devil is she the one who got dumped...?!
"People who helped you..."
chatter
chatter
Ah
Those girls are exchanging chocolates, too.
I didn't know giving out friendship chocolates is a thing now.
Well, then...
I suppose I should also...
All right!
WELL, IN ANY CASE, IT'S GREAT THAT YOU GUYS WORKED THINGS OUT PEACEFULLY!
YEAH!

take part this year!
Pops out
MAMA, ARE YOU GOING OUT TO SHOP NOW?
I'LL COME WITH YOU!
YES.
SURE, OKAY... IS THERE SOMETHING YOU WANT TO BUY?
I'VE DECIDED TO GIVE PEOPLE SOMETHING FOR VALENTINE'S!
WHAT?
BUT VALENTINE'S DAY IS TODAY...
yeah! That's why...
...I'M GOING TO GIVE OUT THINGS THAT AREN'T CHOCOLATES!!
Gleefully
HUH?

NOISE
6 - 1
NOISE
HERE YOU GO, MACHAKO!
U-UH
IT'S LATE BY ONE DAY, BUT...
HAPPY VALENTINE'S!
WHA AAA AAA AT!!!
R-R-Really?!
I-
I'm so happy!
Thank you very mu-
RUSTLE

I'm happy to get anything from Amane-san
Th-... Thank you-
Here's one for Yukke and Haruna ♪
SINCE IT'S LATE BY ONE DAY, I'LL GIVE YOU GUYS RICE CRACKERS!!
CATLG
MORNIN'.
OH, NEKOTA!
SIGH
HAPPY VALENTINE'S!
YOURS IS SPECIAL!!
HUH?
WHAT...
A tooth-brush set?
I don't know where your mouth is, though!
NEKOTA CATS

RATTLE
about Amane-san giving things out for the first time for Valentine's Day, true?!
Is the rumor
...UH, THA-
No matter how much you like sweets,
eating too many of those chocolates will give you cavities!
Ah IRIE!
I HAVE SOMETHING FOR YOU, TOO!
Perfect timing ♪
YOU DO?!
search search
YOU RECEIVED A LOT OF CHOCO-LATES TOO,
BUT GETTING YOU THE SAME THING AS NEKOTA IS BORING!
What is he, an old man?!
Oh...
Thank you...
DENTAL FLOSS
TOOTHPICKS

The 14th!
MAYBE I'LL TRY MAKING SOME CHOCOLATES NEXT YEAR!
I'M LATE THIS YEAR,
BUT NOW I REMEMBER THE DATE!
Well...
IT'S VERY LIKE YOU TO DO SOMETHING LIKE THIS
Getting this is a lot better than that.
STEP
IT IS?
YOU CAN TEACH ME!
LET'S MAKE SOME CHOCOLATES TOGETHER NEXT YEAR, HARUNA!
I DIDN'T KNOW YOU COULD BAKE OR COOK, FOR THAT MATTER.
What?
I'M NOT SURE IF WE CAN!
ANY-WAY!
OH YEAH, YOU'RE GOING TO A DIFFERENT SCHOOL...
I'll be going to a different school, but I'll make sure to come over and receive your chocolates, Amane-san!
BESIDES, WE MIGHT NOT BE GOING TO THE SAME MIDDLE SCHOOL NEXT YE-
GASP
WHY ME?!

Last year, you weren't sure about taking one, right?
DID YOU TAKE AN ENTRANCE EXAM, NEKOTA?
THAT REMINDS ME,
NEXT YEAR, HUH...
EXCITED
EXCITED
YOU AND I NEED TO HAVE A CHAT.
DROP BY THE STAFF ROOM AFTER SCHOOL TODAY.
HEEEEEY, AMANEEEEEE.
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT
OKAAAAAY.
Didn't they already release the results?
I COULD ASK YOU THE SAME THING. YOU TOOK ONE THE OTHER DAY, DIDN'T YOU?
Urk.
I WONDER WHAT HE WANTS TO TALK ABOUT.
IT WAS OKAY BECAUSE IT WAS VALENTINE'S DAY.
BUT EVERYONE BROUGHT CHOCOLATES YESTERDAY!
I know!
WHAAAT?
IT'S PROBABLY BECAUSE YOU BROUGHT RICE CRACKERS TO SCHOOL.

RATTLE
Staff room
SORRY TO BOTHER YOU.
...UMMM...
HORI-SENSEI...
Bye byeee
AMANE, OVER HERE.
HEY.
Oh
HUH?
Here you go, Sensei!!
yesterday was Valen-tine's Day!!
This is to thank you for taking care of me!!
What?
RICE CRACK-ERS?
yes! So please, forgive me!

UH-HUH...
AND YOU ALSO PLAYED A BIG ROLE DURING THE SPORTS FESTIVAL AND THE SCHOOL ARTS FESTIVAL.
IT DIDN'T SEEM LIKE YOU HAD AN INTEREST IN OTHER PEOPLE AT THE START, SO I WAS WORRIED THAT YOU WOULDN'T FIT IN WITH THE CLASS
BUT NOW YOU'RE A CLASS REP.
I'VE GOTTA SAY, YOU'VE CHANGED, AMANE!
ANYWAY, TAKE A SEAT.
WHAT'S WITH THAT?
Ha ha ha
He's not going to talk about the rice crackers?
OKAY.
?
...IT'S PROBABLY
ALL THANKS TO NEKOTA...
LOOKS LIKE YOU'VE MADE SOME GOOD FRIENDS, TOO.

I SEE NEKOTA, HUH?
THAT BOY'S CHANGED, TOO. HE'S DIFFERENT NOW COMPARED TO A YEAR AGO.
IS THAT SO...
GASP
ARE YOU TALKING ABOUT HIS FACE?
...No,
I was talking about his character, or rather, his personality...

Anyway,
Oh
LET'S START TALKING ABOUT YOUR FUTURE PLANS

SEEMS LIKE YOU HAD TO MOVE AROUND A LOT UP UNTIL NOW...
BUT, GOOD FOR YOU.
LOOKS LIKE YOU CAN ADVANCE TO MIDDLE SCHOOL WITH EVERYONE.
YES.

YOU HAD TO MOVE FROM PLACE TO PLACE BECAUSE YOUR PARENTS FREQUENTLY HAD JOB TRANSFERS, RIGHT?
DO THEY HAVE ANY PLANS TO MOVE AGAIN?
NO.
For now.
YOU DIDN'T TAKE ANY ENTRANCE EXAMS...
...WHICH MEANS YOU'RE GOING TO A PUBLIC MIDDLE SCHOOL...
YES
I PLAN TO GO TO ONE...

BUT, THEN AGAIN,
THAT DOESN'T NECESSARILY MEAN YOU'LL BE GOING TO THE SAME SCHOOL WITH ALL THE FRIENDS YOU'VE MADE.
THERE'S ONLY ONE MONTH LEFT.
SPEND IT CAREFULLY.
WHAT?
WHAT?

...thought all of us
even in middle school.
would naturally be together...
I...
Come to think of it,
Huh?
MIDDLE SCHOOL...
I SEE.
AH.

But... now that I think about it,
Irie said he will be going to a different school...
Then...
what about everyone else?
SENSE!! WHO ELSE IS GOING TO A PRIVATE SCHOOL?!
Whoa!
GETS UP

Since I've done it so many times before.
I should be used to saying goodbye to people.
...should be used to it.
I wonder why.
I...
pinch
...DARN...
I FAILED TO MENTION THAT YOU'RE NOT ALLOWED TO BRING SNACKS TO SCHOOL.
AH! AMANE...
RATTLE
PLEASE EXCUSE ME!
IF YOU'RE CURIOUS, TRY ASKING THE PERSON THEMSELVES DIRECTLY
BUT I CAN'T DIVULGE THAT INFORMATION
A PART OF ME WANTS TO TELL YOU,

huff
I wonder why.
HUFF
I really don't want to say goodbye.
"This is the first time you brought your friends over."
"Looks like you've made some good friends, too."

EVERY-
ONE...!
!
STEP
Oh.
I see.
It's because the time I spent with my "friends" was so fun...
...that I want to...
...stay with them even longer.

WHAT'S WRONG, AMANE-SAN?!
You're out of breath!
....
YOU'RE NOT ALLOWED TO RUN IN THE HALLWAY, YOU KNOW?
DID YOU JUST FINISH YOUR That TALK WITH was SENSEI? quick.
DID...
EVERYONE...
...TAKE AN ENTRANCE EXAM?
IS EVERY-ONE...
...NOT GOING TO THE SAME MIDDLE SCHOOL?!

SILENCE
WHAT...
...
...
I'M GOING TO THE SAME ONE AS YOU.
!
Ahhh...
I NEVER PLANNED TO TAKE AN ENTRANCE EXAM,
SO I'LL BE GOING TO THE SAME PUBLIC SCHOOL AS YOU...
BUT...
...
WHAT ABOUT EVERYONE ELSE?

GULP...
SO I KEPT QUIET ABOUT IT, BUT...
WELL, I...
IT WAS HARD FOR ME TO SAY THIS...
I failed the exam.
I-
I never had a good chance of passing anyway!
My parents were the ones who wanted me to go to a private school!
Doesn't mean I didn't try my best though!
WHAT !!!?
SO YEAH, I'LL ALSO BE GOING TO THE SAME ONE!!
MY PARENTS WON'T BE HAPPY ABOUT IT, BUT I THINK IT'S GREAT THAT I DIDN'T PASS.
PERSONALLY I'D RATHER BE WITH EVERYONE AND GO TO THE SAME SCHOOL.

I...
TOOK AN ENTRANCE EXAM,
BUT THEY HAVEN'T RELEASED THE RESULTS YET.
HOWEVER...
THE ONE I TOOK WAS QUITE DIFFICULT...
TO BE HONEST, I'M...NOT THAT CONFIDENT ABOUT PASSING.
I SEE...
SORRY, I DON'T KNOW WHAT I SHOULD SAY AT A TIME LIKE THIS.
WHY?
JUST SAY, "IT'S GREAT THAT YOU TRIED TO TAKE ONE," OR SOMETHING.

...
Huh?!
But I
want to go to the same school as you, Haruna.
Wh-What the heck?! Don't say something so embarrassing!
She's embarrassed.
YUKKE.
...ACTUALLY, I FEEL THE SAME WAY AS AMANE.

OKAY?
WE CAN SEE EACH OTHER WHENEVER WE WANT SINCE OUR HOUSES ARE CLOSE
BUT...
I'LL SUPPORT YOU!
AND I THINK YOUR FEELINGS SHOULD COME FIRST, SO...
How sweet
Thank you.
...NEXT IS...
NEKOTA!

He's
not going to a private one, is he?
...WHAT ABOUT YOU?
WHAT DO YOU...

猫田のことが気になって仕方ない。【5】／おわり

猫田のことが気になって仕方ない。

Extra

Today, with Haruna, I have a Christ-mas date

Movies are the best ♡
I also have a goal
to complete today.
I'VE ALREADY READ THE MANGA VERSION SINCE MY SISTER HAS IT.
THE MOVIE VERSION ALSO MADE MY HEART RACE ♡
HOW ABOUT YOU, YUKKE?
Y-
yeah!
アオクサイド
AO — KUSA — IDO

Sigh
I WONDER IF I'LL HAVE A LOVE LIFE LIKE THAT TOO~ ♡
WHEN I BECOME A HIGH SCHOOL STUDENT,
hey
Love life with who?
I DON'T READ A LOT OF SHOUJO MANGA, BUT
THIS MOVIE MADE MY HEART BEAT LIKE CRAZY.
RIGHT!?
It was great, wasn't it?
WHAT SHOULD WE DO NOW?
WANNA GO HAVE A CUP OF TEA SOMEWHERE?
WE CAN ALSO GO TO THE ARCADE IF YOU WANT.
AH... LET'S SEE...
Hmmm... what should we do...
YOU KNOW,
YOU'VE BEEN ACTING
KIND OF STRANGE TODAY.

Eh
UM...
NO... BUT I'M NOT TRYING TO-
IF THERE'S SOMETHING YOU WANT TO SAY THEN SAY IT!
BUT YOU'VE BEEN FIDGETING ALL DAY.
WE'RE FINALLY ON A CHRISTMAS DATE TOGETHER
HUH?
WHAT IS IT?
GEEZ, YOU SHOULD'VE SAID THAT EARLIER.
THERE'S SOMETHING I WANT TO DO TODAY.
...THE TRUTH IS
Can I
hold your hand?

YOU KNOW,
I
WE'RE A COUPLE SO
YOU DON'T HAVE TO ASK ME TO DO STUFF LIKE THAT ALL THE TIME.
SO
WHAT IS THIS THING THAT YOU WANT TO DO?
HUH?
OH
IT'S ALREADY BEEN DONE.
HUH?
=END=